

# Les émigrés sénégalais et les nouvelles technologies de l'information et de la communication

*Serigne Mansour Tall*



Ce Document du programme de l'Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social (UNRISD) a été produit avec le soutien du Ministère de la coopération au développement des Pays-Bas. L'UNRISD remercie également les principaux donateurs à son budget général—le Danemark, la Finlande, le Mexique, la Norvège, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse—du soutien qu'ils apportent à ses activités.

Copyright © UNRISD. De courts extraits de cette publication pourront être reproduits, sans altération et sans autorisation, sous condition que leur source soit mentionnée. Toute demande d'autorisation de reproduction ou de traduction, devra être adressée à l'UNRISD, Palais des Nations, 1211 Genève 10, Suisse.

Les appellations employées dans la présente publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'UNRISD aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

La responsabilité des opinions exprimées est celle de l'auteur, et leur publication ne reflète pas nécessairement le point de vue de l'UNRISD.

## Table des matières

|   |            |
|---|------------|
| <b>Abréviations</b>   | <b>iii</b> |
| <b>Summary/Résumé/Resumen</b>   | <b>iv</b>  |
| Summary   | iv         |
| Résumé  | v          |
| Resumen   | vi         |
| <b>Introduction</b>   | <b>1</b>   |
| <b>Les émigrés adoptent les NTIC et renforcent les “relations à distance”</b>   | <b>3</b>   |
| Le téléphone fixe: Une croissance exponentielle de la télédensité   | 3          |
| Le téléphone cellulaire ou l’implosion d’une nouvelle technologie   | 4          |
| Le fax: Une utilisation pour les affaires économiques et administratives  | 8          |
| <b>La télévision et le magnétoscope: Au diapason de la vie sociale dans le pays d’origine</b>                                       | <b>9</b>   |
| La télévision dans les villages grâce aux postes ramenés par des émigrés  | 9          |
| Le magnétoscope: “Pour combler le déficit d’images”   | 10         |
| <b>La radio: Une ancienne technologie avec de nouveaux supports</b>   | <b>11</b>  |
| <b>Leurres et lueurs de la pénétration d’Internet dans les communautés de migrants</b>  | <b>12</b>  |
| <b>NTIC et transferts financiers des émigrés: Vers la mondialisation des capitaux</b>   | <b>14</b>  |
| Les instruments de transfert formels: Capter la manne des émigrés en simplifiant les procédures                                     | 15         |
| <b>La Poste s’essouffle, ses méthodes de transfert semblent obsolètes</b>   | <b>17</b>  |
| <b>Difficultés des modes de transfert classiques et émergence de nouveaux instruments informels grâce aux NTIC</b>                  | <b>18</b>  |
| Les mises à disposition par l’intermédiaire de commerçants: Des transferts “immatériels”  | 18         |
| Kara International Exchange: Un instrument de transfert informel  | 20         |
| La multiplication des bureaux de transfert et la crise de Kara: Un revers de la généralisation de l’accessibilité aux NTIC          | 23         |
| <b>NTIC, recompositions socio-économiques et dynamique de la migration internationale sénégalaise</b>                               | <b>25</b>  |
| NTIC et interdépendance de l’économie locale avec les pays d’accueil des émigrés: “Quand la Lombardie éternue, le Ndiambour tousse” | 25         |
| NTIC et recompositions sociales au sein du système migratoire   | 26         |
| NTIC et mondialisation informelle   | 27         |
| <b>Conclusion</b>   | <b>30</b>  |
| <b>Indications bibliographiques</b>   | <b>32</b>  |
| Documents du programme de l’UNRISD <b>Technologie, entreprise et société</b>  | <b>35</b>  |

## **Encadrés**

|   |   |
|---|---|
| Encadré 1: "Alizé Khady Diagne": Le lien ombilical entre Gade Kébé et le reste du monde | 5 |
| Encadré 2: Le cellulaire de Sarah Sène à Dawakh Gadiaga: Point de contact obligé        | 6 |

## **Figures**

|   |   |
|---|---|
| Figure 1: Croissance du trafic téléphonique international à destination et au départ du Sénégal (millions de minutes) | 8 |
|---|---|

## Abréviations

|                   |  |
|-------------------|--|
| <b>ACACIA</b>     | Communautés et société de l'information en Afrique                   |
| <b>BCS</b>        | Banque commerciale sénégalaise                                       |
| <b>BHS</b>        | Banque de l'habitat du Sénégal                                       |
| <b>BICIS</b>      | Banque internationale pour le commerce et l'industrie du Sénégal     |
| <b>BNDS</b>       | Banque nationale de développement du Sénégal                         |
| <b>BNP</b>        | Banque nationale de Paris  |
| <b>BSK</b>        | Banque sénégalo-koweïtienne  |
| <b>BST</b>        | Banque sénégalo-tunisienne   |
| <b>CBAO</b>       | Compagnie bancaire de l'Afrique de l'Ouest                           |
| <b>CDRI</b>       | Centre de recherches pour le développement international (Canada)    |
| <b>CNCAS</b>      | Caisse nationale du Crédit agricole du Sénégal                       |
| <b>GSM</b>        | Global System for Mobile Communications                              |
| <b>ISS</b>        | interviews semi-structurées  |
| <b>MMDS</b>       | Multichannel Multisport Distribution Service                         |
| <b>NTIC</b>       | nouvelles technologies de l'information et de la communication       |
| <b>ONG</b>        | organisation non gouvernementale                                     |
| <b>PTT</b>        | Poste, télégraphe et télécommunications                              |
| <b>SGBS</b>       | Société générale de banques au Sénégal                               |
| <b>SOFISEDIT</b>  | Société financière sénégalaise de distribution et de tourisme        |
| <b>SONABANQUE</b> | Société nationale de banque  |
| <b>SONAGA</b>     | Société nationale de garantie et d'assistance                        |
| <b>SONATEL</b>    | Société nationale des télécommunications                             |
| <b>UNRISD</b>     | Institut de Recherche des Nations Unies pour le Développement Social |

## **Summary/Résumé/Resumen**

### ***Summary***

While not a new phenomenon, the migration of Senegalese to other countries grew rapidly between 1980 and 1990, and has had significant social and economic implications. An increase in both the number of destinations and points of origin has raised complex issues. The need to establish “long-distance relations”—that is, the set of economic, financial and social ties between migrants and their country of origin—becomes all the more urgent when the receiving countries are farther from and have fewer historical links to Senegal. The migrant is an actor whose life evolves across different geographic spaces, and the migratory system is structured between different poles: country of origin, host country and investment zones. In order to organize and enliven this complex network, migrants must ensure that information is transmitted between the different poles of the system, despite the distance, through a process of nearly constant interaction. Migrants, like all actors within vast and highly mobile networks, need communication.

New information and communication technologies (ICTs) are the modern tools (cable, satellite, the Internet, telematic applications) that facilitate the circulation of ideas and bring together data and people. This study attempts to shed light on the role of ICTs in the long-distance relations between Senegalese migrants and their families at home. Migrants take up and use these technologies in a myriad of ways. As with any innovation, ICTs bring into question age-old beliefs and knowledge, long-established positions and well-established local structures.

Rapid social changes occur as a result of the new forms taken by relations between migrants and their families living in Senegal, who survive thanks to contributions sent from abroad. Migrants’ decision-making power in the management of domestic affairs is facilitated by ICTs. For example, they use the services of companies specializing in the long-distance sale of foodstuffs to cover family expenses, through merchant networks and ICT facilities. Migrants introduce the use of ICTs into their families by paying the fees for connection of fixed telephone lines or by providing them with cellular telephones, and often ensuring the payment of bills. To fulfil the requirements associated with long-distance management of the domestic realm and of their personal affairs, migrants are introducing innovative uses of ICTs.

How are migrants adopting ICTs? How are ICTs eliminating the physical element in the financial transfers of migrants and promoting the circulation of private capital? What is the role of migrants in introducing these technologies in villages that are, a priori, isolated? What are the social and economic implications of accessibility to ICTs? This study attempts to gain an understanding of how Senegalese migrants and their families who remain behind use these new communication tools and how, in turn, these tools influence their interactions and ways of life. Migrants, relying on the opportunities offered by ICTs, their money and their savoir-faire, are attempting to instil a new dynamic in their relations with their families in Senegal. This study is focused squarely on the link between technological innovation and social changes, under the influence of one key actor: the migrant.

Serigne Mansour Tall is Research Assistant at the International Institute for Environment and Development (IIED) Sahel Programme, Dakar.

### **Résumé**

Quoique ancienne, la migration des Sénégalais vers l'extérieur du pays a connu un développement rapide et des implications sociales et économiques significatives durant les années 1980 et 1990. Cette migration s'est diversifiée tant dans ses destinations que dans l'origine de ses départs. La nécessité d'établir des "relations à distance", c'est-à-dire l'ensemble des formes de liens à la fois économiques, financières et sociales entre les émigrés et le pays d'origine devient un impératif, d'autant plus que les pays d'accueil sont de plus en plus lointains et de moins en moins liés au Sénégal. L'émigré est un acteur dont l'espace d'évolution est distribué entre plusieurs territoires. Le système migratoire est organisé entre différents pôles: les pays d'origine, les pays d'accueil et les zones d'investissement. Pour articuler et animer cet espace réticulaire, l'émigré doit assurer une circulation de l'information entre les différents pôles du système qui, malgré la distance, fonctionne en interaction quasi permanente. Les émigrés ont un besoin de communication de la même manière que tous les acteurs évoluant en réseau dans un contexte d'allongement des distances et de mobilité des acteurs.

Les nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) sont les supports modernes (câbles, satellites, réseaux en ligne, applications télématiques) qui facilitent la circulation des idées et la mise en relation des données et des hommes. Cette étude vise à comprendre le rôle et la place des NTIC dans les "relations à distance" entre les émigrés sénégalais et leurs familles restées au pays. Les modes d'utilisation et d'appropriation de ces technologies par les émigrés sont complexes. Comme toute innovation, les NTIC remettent en cause des croyances et des connaissances séculaires, des positions acquises depuis longtemps, des organisations locales déjà consolidées.

Des mutations sociales rapides résultent des relations entre les émigrés et leurs familles au Sénégal. Celles-ci sont entretenues grâce aux envois des émigrés qui acquièrent par les NTIC un pouvoir de décision accru dans la gestion des affaires domestiques. Par exemple, par l'intermédiaire d'entreprises spécialisées dans la vente à distance de denrées alimentaires, des émigrés pourvoient aux dépenses d'entretien de leurs familles en s'appuyant sur les réseaux de commerçants et sur les facilités offertes par les NTIC. Les émigrés permettent l'accès des NTIC à leurs familles en prenant en charge les frais de raccordement au téléphone fixe ou en offrant des appareils cellulaires. Les émigrés assurent souvent le paiement des factures. Pour les besoins de la gestion à distance de l'espace domestique et de leurs affaires, les émigrés introduisent d'autres formes d'utilisation des NTIC.

Comment les émigrés s'approprient-ils les NTIC? Comment celles-ci entraînent-elles une dématérialisation des transferts financiers des émigrés et une facilitation de la circulation des capitaux privés? Quel est le rôle des migrants dans la pénétration de ces technologies dans les villages a priori isolés? Quelles sont les implications sociales et économiques de l'accessibilité des NTIC? Cette étude tente de répondre à ces questions et de comprendre comment les

émigrés sénégalais et leurs familles restées au pays se servent de ces nouveaux outils de communication et, en retour, comment ces outils influencent leurs relations et leurs modes de vie. En s'appuyant sur les opportunités offertes par les NTIC, les émigrés, grâce à leur argent et leur entregent, essaient d'insuffler une dynamique nouvelle à leurs relations avec les familles restées au Sénégal. Cette étude se place donc au cœur de l'articulation entre l'innovation technologique et les changements sociaux sous l'influence d'un acteur clef: l'émigré.

Serigne Mansour Tall est assistant de recherche à l'Institut international pour l'environnement et le développement (IIED) programme Sahel, Dakar.

### **Resumen**

Si bien no se trata de un nuevo fenómeno, la migración de los senegaleses al extranjero aumentó rápidamente entre 1980 y 1990, lo que ha tenido consecuencias sociales y económicas significativas. Esta migración se ha diversificado mucho, tanto en sus lugares de origen como en los de destino. La necesidad de establecer "relaciones a larga distancia" —es decir, el conjunto de vínculos económicos, financieros y sociales entre los migrantes y su país de origen— se vuelve imperativa tanto más cuando los países receptores están cada vez más lejanos y cada vez menos ligados con Senegal. El emigrado es un actor cuyo espacio de evolución está distribuido entre varios territorios. El sistema migratorio está estructurado entre diferentes polos: el país de origen, el país anfitrión y las zonas de inversión. Para articular y dar vida a esta compleja red, los emigrados deben asegurarse de que la información se transmite entre los diferentes polos del sistema, no obstante la distancia, a través de un proceso de interacción prácticamente continua. Los emigrados, como todos los actores que se mueven en redes extensas y de gran movilidad, necesitan comunicación.

Las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones (NTIC) son los apoyos modernos (cable, satélite, Internet, aplicaciones telemáticas) que facilitan la circulación de ideas, reúnen datos y unen a las personas. El objetivo de este estudio, es de trata de explicar el papel que desempeñan las NTIC en las relaciones a distancia entre los senegaleses emigrados y sus familias en Senegal. Las formas en que los emigrados utilizan y se apropian de estas tecnologías, son complejas. Como sucede con cualquier innovación, estas tecnologías ponen en tela de juicio los conocimientos y creencias tradicionales, las posiciones arraigadas desde hace tiempo y las estructuras locales ya establecidas.

**预览已结束，完整报告链接和二维码如下：**

[https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5\\_21429](https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_21429)

